

## The Bearing of the body to the Church.

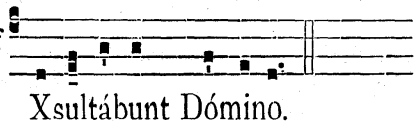
The Priest, vested in surplice and black stole, sometimes even in black cope, goes to the house of the deceased, accompanied by the Clergy. He is preceded by the Cross-bearer and an acolyte carrying holy water.

The priest sprinkles the body with holy water and intones the Antiphon Si iniquitátes. Then comes Psalm 129: "De profundis clamávi, etc."

The Antiphon is repeated.

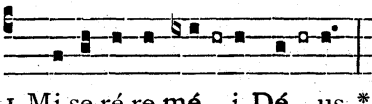
Ant. Si iniquitátes observá-  
veris, Dómine : Dómine, quis  
sustinébit? | Ant. If thou shalt observe iniquities  
O Lord, Lord who shall endure it?

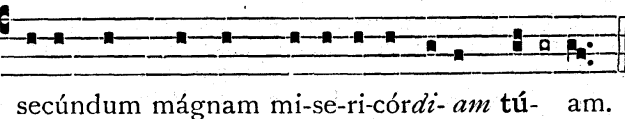
The body is then borne to the church. On leaving the house, the priest solemnly intones the Antiphon:

Ant. If  They shall rejoice in  
the Lord.

### Psalm 50.

The departed soul confesses its sins; and hopes for a joyful resurrection, as the Antiphon shows, taken from v. 9.

The Cantors  
intone:  Have mercy on me,  
O God, according to  
thy great mercy.

The Clergy  
in 2 Choirs,  
continue: 

2. Et secúndum multitudi-  
nem miseratiónum tuárum, \*  
déle iniquitátem méam.

3. Amplius láva me ab ini-  
quitáte méa : \* et a peccáto  
méo munda me.

4. Quóniam iniquitátem  
méam égo cognóscó : \* et peccá-  
tum méum contra me est semper.

5. Tibi sóli peccávi, et  
málum coram te féci : \* ut  
justificéris in sermónibus tuis,  
et vincas cum iudicáris.

6. Ecce enim in iniquitá-  
tibus concéptus sum : \* et in  
peccátis concépit me máter méa.

7. Ecce enim veritátem dile-  
xisti : \* incérta et occúlta  
sapiéntiae tuae manifestásti mihi.

8. Aspérges me hyssópó, et  
mundábor : \* lavábis me, et  
super nivem dealbábor.

2. And according to the multitude  
of thy tender mercies, blot out my  
iniquity.

3. Wash me yet more from my  
iniquity, and cleanse me from my  
sin.

4. For I know my iniquity, and  
my sin is always before me.

5. To thee only I have sinned,  
and have done evil before thee :  
that thou mayst be justified in thy  
words, and mayst overcome when  
thou art judged.

6. For behold I was conceived in  
iniquities, and in sins did my mother  
conceive me.

7. For behold thou hast loved truth :  
the uncertain and hidden things of thy  
wisdom thou hast made manifest to me.

8. Sprinkle me with hyssop, and  
I shall be cleansed: wash me, and  
I shall be made whiter than snow.

9. Audítui méo dábis gau-  
diúm et laetítiam : \* et exsul-  
tábunt óssa humiliáta.

10. Avérte faciém tuám a  
peccátis méis : \* et ómnes  
iniquitátes méas déle.

11. Cor múndum créa in me,  
Déus : \* et spíritum réctum  
ínnova in viscéribus méis.

12. Ne prócias me a fácie  
tua : \* et spíritum sánctum  
tuum ne áuferas a me.

13. Rédde mihi laetítiam sal-  
utáris tui : \* et spíritu princi-  
páli confírma me.

14. Docébo iníquos vías  
tuas : \* et impii ad te conver-  
téntur.

15. Libera me de sanguínibus,  
Déus, Déus salútis méae : \* et  
exsultábit língua méa justítiam  
tuám.

16. Dómine, lábia méa apé-  
ries : \* et os méum annuntiábit  
laudem tuám.

17. Quóniam si voluísse  
sacrificiúm, dedíssem útique : \*  
holocáustis non delectáberis.

18. Sacrificiúm Déo spíritus  
contribulátus : \* cor contrítum  
et humiliátum, Déus, non  
despícies.

19. Bénigne fac, Dómine, in  
bóna voluntáte tua Sión : \* ut  
aedificéntur muri Jerúsalem.

20. Tunc acceptábis sacrifi-  
cium justítiae, oblatiões et  
holocáusta : \* tunc impónent  
super altáre tuum vítulos.

21. Réquiem aetérnam \*  
dóna éi, Dómine. <sup>1</sup>

22. Et lux perpétua \* luceat éi.

9. To my hearing thou shalt give  
joy and gladness, and the bones that  
have been humbled shall rejoice.

10. Turn away thy face from my  
sins, and blot out all my iniquities.

11. Create a clean heart in me,  
O God : and renew a right spirit  
within my bowels.

12. Cast me not away from thy  
face, and take not thy holy spirit  
from me.

13. Restore unto me the joy of thy  
salvation : and strengthen me with  
a perfect spirit.

14. I will teach the unjust thy  
ways : and the wicked shall be  
converted to thee.

15. Deliver me from blood, O God,  
thou God of my salvation : and my  
tongue shall extol thy justice.

16. O Lord, thou wilt open my  
lips : and my mouth shall declare  
thy praise.

17. If thou hadst desired sacrifice,  
I would indeed have given it : with  
burnt offerings thou wilt not be de-  
lighted.

18. A sacrifice to God is an afflicted  
spirit : a contrite and humbled heart,  
O God, thou wilt not despise.

19. Deal favourably, O Lord, in thy  
goodwill with Sion, that the walls  
of Jerusalem may be built up.

20. Then shalt thou accept the  
sacrifice of justice, oblations, and  
whole burnt offerings : then shall they  
lay calves upon thy altar.

21. Eternal rest give to him (her),  
O Lord.

22. And let perpetual light shine  
upon him (her).

If the way is long, other Psalms from the Office for the Dead are added, at the end of which Réquiem aetérnam dona éi, Dómine, etc. is always said. The singing of Psalms should continue, as far as possible, until the church is reached.

<sup>1</sup> At Lauds, in vv. 21 and 22, "eis" (them) is said instead of "ei".